

T 1030 D
Art. 1825-28

GB Operating Instructions
Water Timer electronic

FIN Käyttöohje
Elektroninen kasteluajastin

S Bruksanvisning
Bevatningstimer electronic

DK Brugsanvisning
Vandingsur electronic

N Bruksanvisning
Vanningstimer electronic

EST Kasutusjuhend
Kastmistaimer electronic

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektroninis laistymo laikmatis

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais laistīšanas taimeris

GARDENA elektroninen kasteluajastin T 1030 D

Tervetuloa GARDENA-puutarhaan...



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös. Lue käyttöohjeet huolellisesti ja noudata niitä. Tutustu käyttöohjeiden avulla kasteluajastimeen, sen asianmukaiseen käyttöön ja laitetta koskeviin turvallisuusohjeisiin.



Turvallisuussyistä alle 16-vuotiaiden tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet laitteen käyttöohjeisiin, ei tulisi käyttää kasteluajastinta. Henkilöt, joilla on fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita, saavat käyttää tuotetta vain vastuuhenkilön valvonnassa.

→ Säilytä käyttöohjeet huolellisesti.

Sisältö

1. GARDENA-kasteluajastimen käyttöalue	18
2. Turvallisuus	18
3. Toiminta	20
4. Käyttöönotto	21
5. Käyttö	23
6. Käytöstä poistaminen	28
7. Vian etsintä	29
8. Tekniset tiedot	30
9. Service / Takku	31

1. GARDENA-kasteluajastimen käyttöalue

Käyttötarkoitus

GARDENA-kasteluajastin on tarkoitettu ainoastaan ulkokäyttöön yksityisissä koti- ja harrastelijapuutarhoissa ohjamaan sadetuslaitteita ja kastelujärjestelmiä.

Huomio



GARDENA-kasteluajastinta ei saa käyttää teollisuuskäytössä tai kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden kanssa.

2. Turvallisuus

Käyttö:

Huomio!

→ **Käytä kasteluajastinta vain ulkona.**

Kasteluajastimen käyttö sisätiloissa ei ole sallittu.

Käyttöpaineen on oltava vähintään 0,5 bar, korkein mahdollinen käyttöpaine on 12 bar. Jotta kasteluajastimen luotettava toiminta voidaan taata, veden vähimmäissyöttömäärän on oltava 20 l/h.

→ Tarkista kiristysholkissa oleva likasuodatin säännöllisesti ja puhdista se tarvittaessa.

→ Vältä vetokuormitusta. Älä vedä liitetystä letkusta.

Paristo:

Toimintavarmuuden säilyttämiseksi laitteessa saa käyttää ainoastaan 9V:n alkali-mangaaniparistoa (alkaline), tyyppi IEC 6LR61.

Noin 1 vuoden käyttöikä saavutetaan vain, kun uuden alkali-pariston nimellisjännite on vähintään 9V.

→ Pyydä myyjää tarkistamaan paristoa, ennen kuin ostat sen.

Käyttöönotto:

Kasteluajastimen saa asentaa vain pystysuoraan siten, että kirstysholkki on ylöspäin, jotta vettä ei pääse paristolokeroon.

Kasteluajastin aukeaa valitun kasteluohjelman mukaisesti, kun käynnistysaika on saavutettu. Jotta et kastu ajastinta käyttäessäsi, tulisi letkun olla liitettynä tai vesihanana kiinni ennen ohjelman valintaa. Vaihtoehtoisesti voit myös irrottaa ohjaimen ohjelman säätöä varten.

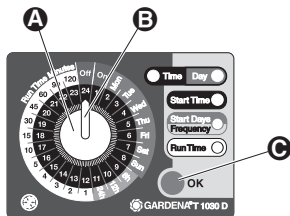
Kuljetettava aine:

Läpivirtaavan veden lämpötila saa olla korkeintaan 40 °C.

→ Käytä vain puhdasta suolattonta vettä.

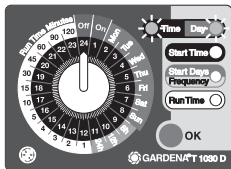
3. Toiminta

Kiertokytkin ja OK-painike :



- A** Kiertokytkin
- B** Kiertokytkimen merkki
- C** OK-painike

Pariston lataustilan näyttö :



GARDENA-kasteluajastimen avulla voit asettaa eripituisia kastelu-aikoja ja -jaksoja riippumatta siitä, käytätkö puutarhassasi sadetinta, opposadetin- tai tippukastelujärjestelmää.

Kasteluajastin kastelee puutarhan täysin automaattisesti valitsemasi ohjelman mukaan. Voit säätää ajastimen kastelemaan aamulla aikaisin tai myöhään illalla, kun veden haihtuminen on vähäisintä, tai kun olet lomalla.

Ohjelmoit helposti ja nopeasti kellonajan (tunnin tarkkuudella), päivän, kastelun käynnistysajan / kastelujakson/-päivät ja -keston kiertämällä kiertokytkimen **A** merkin **B** haluamasi luvun kohdalle ja vahvistamalla **OK-painikkeella C**.

Kasteluajastin käynnistää kastelun, kun käynnistysajankohta on saavutettu.

Kun 2 LED-valoa **Time** ja **Day** vilkkuvat, on paristo kulunut.

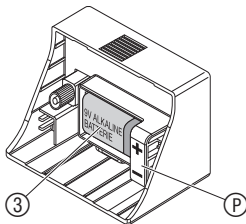
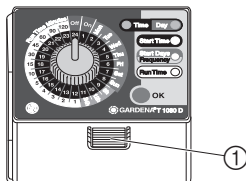
→ Vaihda paristo (ks. kohta 4. Käyttöönotto, ”Pariston asettaminen paikoilleen”).

Kasteluajastimen toimintavarmuus riippuu pariston toimintakyvystä.

Ohjelma ei säily muistissa pariston vaihdon yhteydessä, se on ohjelmoitava uudelleen (ks. kohta 5. Käyttö).

4. Käyttöönotto

Pariston asettaminen paikoilleen:

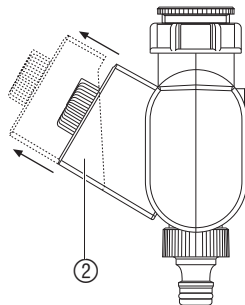


1. Paina irrotuspainiketta ① ja irrota ohjain ② kasteluajastimen rungosta.
2. Aseta paristo ③ paristolokeroon. Laita pariston navat P (+/-) ehdottomasti oikein päin.
LED-valo Time vilkkuu.
3. Kiinnitä ohjain ② takaisin runkoon.

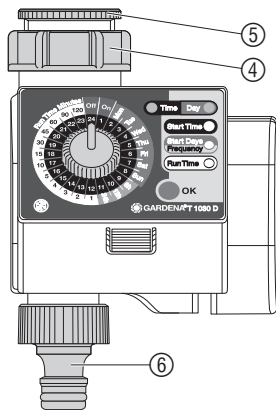
Jos olet poissa pitemmän aikaa, vaihda tarvittaessa paristo ennen lähtöäsi, jotta voidaan välttää laitteen pysähtyminen liian heikon pariston takia.

Ratkaisevaa on pariston siihenastinen käyttöaika ja poissaolon odotettu kesto, joiden yhteenlaskettu summa ei saa olla pitempi kuin yksi vuosi.

Vaikka paristo olisikin lähes tyhjä, aikaisemmin avattu venttiili voidaan vielä sulkea, koska sulkemiseen vaaditaan vähemmän energiaa kuin avaamiseen.



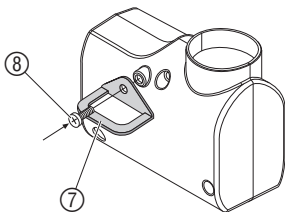
Kasteluajastimen kytkentä:



Kasteluajastimessa on kiristysholkki ④ vesihanoja varten, joiden kierre on 33,3 mm (G 1"). Mukana toimitetun sovittimen ⑤ avulla kasteluajastin voidaan liittää myös vesihanoihin, joissa on 26,5 mm:n kierre (G ¾").

1. **Kasteluajastimen kytkentä vesihanaan, jonka kierre on 26,5 mm (G ¾"):** Kierrä sovitin ⑤ käsin vesihanaan (älä käytä pihtejä).
2. Kierrä kasteluajastimen kiristysholkki ④ käsin vesihanan kierteeseen (älä käytä pihtejä).
3. Ruuvaa hanakappale ⑥ kasteluajastimeen.
4. Avaa vesihana.

Varkaudeneston asennus (lisävaruste):



Jos haluat varmistaa kasteluajastimen varkauksilta, voit hankkia GARDENA-myyjältäsi **GARDENA-varkaudeneston, tuotenro. 1815-00.791.00.**

1. Ruuvaa kiinnitin ⑦ ruuvilla ⑧ kasteluajastimen taustapuolelle.
2. Kiinnittimeen voit kytkeä esim. ketjun.

Ruuvia ei saa enää löysätä, kun se on kerran kiristetty.

5. Käyttö

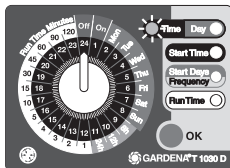
Kasteluohjelman säätö:

Kasteluajastimen ohjain ② voidaan irrottaa. Kasteluohjelma voidaan näin valita myös muualla kuin kasteluajastimen sijaintipaikalla.

Ohjelmointiohjeet:

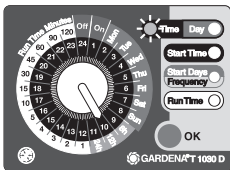
- Ajankohtainen kellonaika säädetään tunnin tarkkuudella. Siksi suositellaan kellonajan syöttämistä täyden tunnin aikaan.
- Ellei tätä ohjelmakohtaa vahvisteta 120 sekunnin kuluessa **OK-painikkeella**, ohjelma ei säily muistissa.

1.



1. Käännä kiertokytkin asentoon **Off** ja vahvasta **OK-painikkeella**.
Muistissa oleva edellinen ohjelma pyyhitään yli.
LED-valo Time vilkkuu.

2.



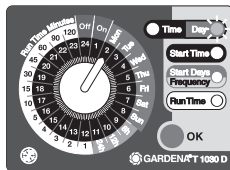
Ajankohtaisen kellonajan säätö:

2. Aseta ajankohtainen kellonaika **sisemmällä mustalla asteikolla** kiertokytkimestä kääntäen ja vahvasta **OK-painikkeella** (esim.: klo 10).

LED-valo Time palaa puolen sekunnin ajan ja kellonaika on tallennettu muistiin tunnin tarkkuudella.

LED-valo Day vilkkuu.

3.



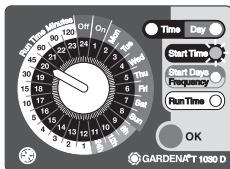
Ajankohtaisen päivän säätö:

3. Aseta ajankohtainen päivä **ulommalla harmaalla asteikolla** kiertokytkimestä kääntäen ja vahvasta **OK-painikkeella** (esim.: **Mon maanantai**).

LED-valo Day palaa puolen sekunnin ajan ja ajankohtainen päivä on tallennettu muistiin.

LED-valo Start Time vilkkuu.

4.



Kastelun käynnistysajan säätö:

4. Aseta kastelun käynnistysaika **sisemmällä mustalla asteikolla** kiertokytkimestä kääntäen ja vahvista **OK-painikkeella** (esim.: klo 20).

LED-valo Start Time palaa puolen sekunnin ajan ja kastelun käynnistysaika on tallennettu muistiin.

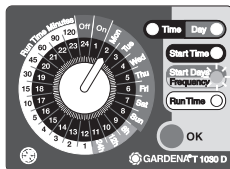
LED-valo Start Days / Frequency vilkkuu.

Jos käynnistysaika vastaa välittömästi sitä ennen syötettyä ajankohtaista kellonaikaa, kastelu aloitetaan vasta seuraavan käynnistysajan kohdalla.

Kastelupäivien säätö:

Mikäli on tarkoitus kastella päivittäin, voidaan hypätä tämän kohdan yli ja jatkaa kohdasta 6. ”Kastelujakson säätö (Frequency)”.

5.



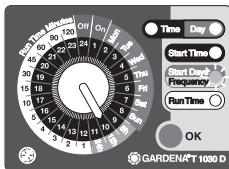
5. Aseta kastelupäivä **ulommalla harmaalla asteikolla** kiertokytkimestä kääntäen ja vahvista **OK-painikkeella** (esim.: **Mon maanantai**).

LED-valo Start Days palaa puolen sekunnin ajan ja kastelupäivä on tallennettu muistiin.

Toista toimenpide seuraavien haluttujen päivien kohdalla.

LED-valo Start Days / Frequency vilkkuu.

6.



Kastelujakson säätö (Frequency):

24h: 1 kastelu vuorokaudessa

12h: 2 kastelua vuorokaudessa käynnistysajasta lähtien

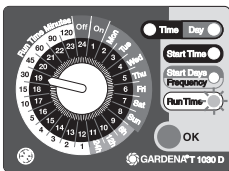
8h: 3 kastelua vuorokaudessa käynnistysajasta lähtien

6. Aseta kastelujakso **ulommalla sinisellä asteikolla** kierto-
kytkimestä kääntäen ja vahvasta **OK-painikkeella** (esim.:
12 tunnin jakso = 2 x päivässä).

*LED-valo **Frequency** palaa puolen sekunnin ajan ja kastelu-
jakso on tallennettu muistiin.*

*LED-valo **Run Time** vilkkuu.*

7.



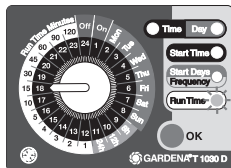
Kastelun keston säätö:

7. Aseta kastelun kesto **ulommalla valkoisella asteikolla**
(Run Time Minutes) kiertokytkimestä kääntäen ja vahvasta
OK-painikkeella (esim.: **30 minuuttia**).

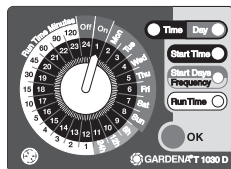
*LED-valo **Run Time** palaa puolen sekunnin ajan ja kastelun
kesto on tallennettu muistiin.*

Säädetty ohjelma on aktiivinen.

Kastelun keston muuttaminen:



Manuaalinen kastelu (ON):



Kuumina tai viileinä päivinä kastelun kesto voidaan muuttaa.
Säädetty ohjelma pysyy tällöin muistissa.

→ Aseta uusi kastelun kesto **ulommalla valkoisella asteikolla** (Run Time Minutes) kiertokytkimestä kääntäen ja vahvista **OK-painikkeella** (esim.: 15 minuuttia).

LED-valo Run Time palaa puolen sekunnin ajan ja kastelun kesto on tallennettu muistiin.

Ohjelma, johon on syötetty uusi kastelun kesto on aktiivinen.

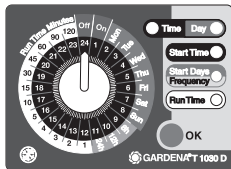
Erittäin kuumina päivinä ohjelmoitu kastelu ei aina riitä.
Tarvittaessa voidaan välillä kastella myös manuaalisesti ilman ohjelmaa. **Säädetty ohjelma säilyy muistissa.**

→ Aseta kiertokytkin asentoon **ON**.

Venttiili aukeaa 30 minuutiksi säädetyistä ohjelmasta riippumatta.

Säädetty ohjelma aktivoidaan asettamalla kastelun kesto uudelleen.

Sadepäivätoiminto (OFF):



Sadepäivinä ohjelmoitua kastelua ei yleensä tarvita. Kasteluohjelman käynnistyminen voidaan estää (ns. sadepäivätoiminto).

Säädetty ohjelma säily muistissa.

→ Aseta kiertokytkin asentoon **Off**.

Venttiili sulkeutuu tai pysyy kiinni säädetyistä ohjelmasta riippumatta.

Säädetty ohjelma aktivoidaan asettamalla kastelun kesto uudelleen.

6. Käytöstä poistaminen

Varastointi/talvisäilytys:

→ Vie kasteluajastin pakkaselta suojattuun ja kuivaan säilytyspaikkaan ennen pakkaskauden alkua.

Kuluneen pariston hävitys:

→ Palauta käytetty paristo myyntipisteeseen tai toimita se kotipaikkakuntasi jätehuoltopisteeseen.

Hävittäminen:

(Direktiivin
2002/96/EY mukaan)



Hävitä vain täysin purkautuneita paristoita.

Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

7. Vian etsintä

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Manuaalinen "ON/OFF"-toiminto ei toimi	Pariston lataustila liian heikko (2 LED-merkkivaloa vilkkuu).	→ Vaihda uusi alkaliparisto.
	Vesihana on suljettu.	→ Aukaise vesihana.
Kasteluohjelma ei toimi	Kiertokytkin on alueella "Frequency" tai "ON/OFF".	→ Aseta kiertokytkin alueelle "Run Time Minutes".
	Pariston lataustila liian heikko (2 LED-merkkivaloa vilkkuu).	→ Vaihda uusi alkaliparisto.
	Tiedot on säädetty tai niitä on muutettu käynnistysimpulssin aikana tai juuri sitä ennen.	→ Sääädä tiedot ja muuta niitä valittujen käynnistysaikojen ulkopuolella.
	Vesihana on suljettu.	→ Aukaise vesihana.
Venttiilit eivät sulkeudu	Ulostuloon ei ole liitetty letkua.	→ Liitä kastelulaitteen letku ulostuloon.
Paristo on kulunut hyvin nopeasti	On käytetty muuta kuin alkaliparistoa.	→ Vaihda tilalle alkaliparisto.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Tekniset tiedot

Min./maks. käyttöpaine:	0,5 bar / 12 bar
Vähimmäisvesimäärä:	20 l/h
Läpivirtaava aine:	puhdas suolaton vesi
Maks. veden lämpötila:	40 °C
Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä päivää kohti:	8, 12, 24 tunnin välein
Kastelupäivät viikkoa kohti:	Jokainen päivä voidaan valita / olla valitsematta
Kastelun kesto ohjelmaa kohti:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, min.
Käytettävä paristo:	Tyypin IEC 6LR61 1 x 9 V alkali-mangaani-paristo (alkaliiniparisto)
Pariston käyttöaika:	n. 1 vuosi

9. Service / Takku

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 24 kk takuun (ostopäivästä lukien). Takuu kattaa kaikki merkittävät laiteviat, jotka voidaan osoittaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheestä. Takuuajana vaihdamme tuotteen uuteen tai korjaamme sen veloitusetta, mikäli seuraavat ehdot on täytetty:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeessa annettujen suositusten mukaisesti.
- Laitteen ostaja tai muut henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta.
- Laiteviat, jotka katsotaan aiheutuneen väärin asetettujen tai vuotavien paristojen johdosta, eivät kuulu takuun piiriin.
- Takuun piiriin eivät kuulu pakkasen aiheuttamat vauriot.

Tämä valmistajan takuu ei vaikuta olemassa oleviin takuuvaateisiin kohdistuen jälleenmyyjään tai muuhun myyjään eikä vaikuta millään tavalla ostajan lakisääteisiin oikeuksiin.

Jos et pysty poistamaan ilmenevää häiriötä, käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen tai lähetä viallinen laite ja häiriön kuvaus takasivulla mainittuun osoitteeseen – takuutapauksissa liitä mukaan ostokuitin kopio. Muista maksaa postimaksu. Kun korjaus on suoritettu, lähetämme laitteen takaisin. Emme veloita lähetyskuluja.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at en-heder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

EST ELi vastavusdeklaratsioon


Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Description of the unit: Laitteiden nimitys: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: lekārtu apzīmējums:	Water Timer electronic Elektroninen kasteluajastin Bevattningstimer electronic Vandingsur electronic Kastmistaimer electronic Elektroninis laistymo laikmatis Elektroniskais laistīšanas taimeris	Type: Tyypit: Typ: Type: Tüübid: Tipas: Tipi:	Art. No.: Art.-n:o. : Art.nr. Varenr. : Toote nr: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:
		T 1030 D	1825
EU directives: EY-direktiivit: EU direktiv: EU Retningslinier: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:	2004/108/EC 93/68/EC 2011/65/EC	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:	2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008 Ulmissa, 20.11.2008 Ulm, 2008.11.20. Ulm, 20.11.2008 Ulm, 20.11.2008 Ulm, 2008.11.20 Ulma, 20.11.2008	Authorised representative Valtuutettu edustaja Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
			 A. Disch Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-28.960.08/1112
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com